

香港航運事業

恒牛通訊

行走香港與澳洲之輪船公司，除明輪為主外，尚有英國、日本、挪威、荷蘭、丹麥、瑞典、希臘、菲律賓及以色列等國之輪船公司...

在各條遠洋航線中，香港非洲之生意，係較爲出色者。特別是香港對西非之出口貨運，自從一九六五年八月廿九日...

阿飛

莉莉和美美是一對非常好的朋友。她們兩個人真的可以說是無話不談，沒有一點秘密。

故事聞新



「他簡直使我陷入瘋狂狀態。」莉莉說。

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢公道。隨時電話。快捷。

新亞旅社

HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 3-9064

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-1030

JACK WONG

3106 48th Ave., VERNON, B.C.

BLOCK BROS REALTY advertisement with photo of Frank Chang.

地下火花

泰國電影皇帝張仲文主演。中外合璧聯合演出。唐香成宜。

人海狂潮 advertisement listing cast and details.

舖花信貞龔 advertisement with address and phone number.

Advertisement for '地下火花' with a graphic of a match.

Advertisement for '九龍公司' listing products like '靚嫩毛瓜'.

Advertisement for '陳計成花屋' listing various flowers.

記興源利金 advertisement with address and phone number.

中國旅行社廣告 advertisement with address and phone number.

加拿大信託公司廣告 advertisement with address and phone number.

COMMONWEALTH TRUST COMPANY advertisement with address and phone number.

道亨銀行廣告 advertisement with address and phone number.

Advertisement for fresh produce like '鮮蓮藕', '鮮馬蹄'.

Advertisement for '中國旅行社' listing services.

Advertisement for '加拿大信託公司' listing interest rates.

Advertisement for 'COMMONWEALTH TRUST COMPANY' listing services.

Advertisement for '道亨銀行' listing services.

聆訊六十六天六十四人作證

各方法律代表作最後陳詞可能不公開

警方透露將設公共關係部門聯絡市民
(香港訊)九龍騷動事件聆訊自五月第一個星期開始以來，昨天已是第六十天聆訊，全部六十四個證人均已作供完畢，目納祺的法律代表也在昨日向調查委員會陳詞，現在所餘的，祇是曾參加聆訊的各方法律代表——政府代表里申皇檢察官，警方代表韋國士皇家檢察官，和葉錫恩女士代表山尼納納律師——作最後陳詞。

聆訊現押候下星期一恢復，屆時各代表和調查委員會將商議有關最後陳詞的事宜，由於該調查委員會非向調查委員會作供，是以很可能不是公開的。
調查委員會將於聆訊結束後，就該會的工作目標提出報告書，預料該報告書將於聆訊結束後一月發出。
華民政務司麥道柯在上午聆訊的下半部，和下午聆訊會上作供，他在昨晨十五分首先到場旁聽。



各地通訊

麥道柯說，他覺得香港青年在求學之後，最關心的是得一份工作，他們對國際間的糾紛，是有注意的，但即不願多理會多談論。
香港青年因為要努力謀生，所以對本地的政治不很關心，麥又表示不感覺交通費用是香港人關注的主要事情之一。

他，意反對天星加費的請願獲得了廣泛階層的支持，但這項支持不一定是有關天星加費的，他認為天星小輪加費問題顯示出該時期一般對生活程度高漲及其他情況的不安。
麥道柯覺得在四月騷動之前的兩三個月內，大家的不滿情緒加深了很多。他說，他認為市民對肚子的氣能，在四月前洩出來是件好事。

在接受葉錫恩的代表戴斯德律盤問時，麥表示市民如對有直接經濟關係的問題發表意見，應該向和該問題有關的人直接談論。
麥認為如果人們能够在香港多投資或更努力工作，他們便不會覺得是「無主孤魂」，被香港所遺忘的了。

在政府代表里申盤問下，麥表示對遞解及留置事件很多市民都是沒有正確認識的。
里申說，他認為如果人們能够在香港多投資或更努力工作，他們便不會覺得是「無主孤魂」，被香港所遺忘的了。

伊又說，九點的小販問題是「經濟」問題，由於街市不暢，所以小販便擠到路上去，由於市民受光顧小販，所以每當小販和警員或小販管理發生磨擦時，他們總是同情小販的。
貝納祺的代表巴士士及律師就九龍助理警務處長辭職輔員前在會中質問納祺葉錫恩等未能盡力規勸青年一點有所申辯。

巴士士度大律師特別引述證據，提出反駁，他說，那些青年雖然在政局外要採取葉錫恩而非貝納祺，又根據兩報編輯提供，貝納祺不知該等青年背景，故提議他們去找新會秘書的秘書，貝氏又會說，貝納祺又對青年聲明，「如果你們違法，是得不到新會支持的。」

大會作證時表示曾經聽過，只有盧景石一人謂未聽過，但盧景石在許多情形下顯然是個講大話的人。
消防員拖長喉登梯
誠屬遠水難救近火
據說，昨夜八時半左右，鄰居突然發現該單位冒出濃煙，且以強烈的焦味，鄰居住客已意識到是失火，馬上向消防處報告。

消防處初步只發生普通警報訊號，但隨後發生火警發生於十三樓，且火場位於大廈住宅區中，情況可能隨時惡化，不久即轉為第四級火警訊號，四級火警是一個嚴重的火警訊號，因此，各區消防局一共出動了救火車凡十輛之多援救。
在八時四十分到八時五十分左右，火勢一度非常猛烈，且自騎樓直貫，波及了十四樓D座二號的一家穿珠工場，後來火警在九時半撲滅，因為屋內無人，無從得知屋內貯存物品及損失的詳細情況，但據所知，屋內所有物品已經盡毀，且受到了嚴重水漬。
此外，受波及的包括對上一層之十四樓D座二號，及十三樓各單位也受到水漬的影響有等住戶水漬散失。
美麗都大廈居民，在火警未熄時，因煙氣濃重，不少人狼狽走避，秩序非常混亂，及至火警撲滅以後，大廈部份電流中斷，大部份電梯停頓，住客出入有勞步履，住在較高層樓宇的住客，要爬十多層樓梯，苦不堪言。

台北宣傳政策妙不可言

在另一方面，台北的宣傳人員，對於一向忠貞不渝，只問耕耘不問收穫的海外反共知識份子，有時不但不予鼓勵，反而暗加打擊，此所以若干留港反共報人，曾憤然說過「如欲台北重視，先須投共，然後投共，始能吃香」，這雖是牢騷話，偏激之詞，但對台北的宣傳政策來說，倒有幾分道理。
我們說台灣的宣傳人員不應說的話，也不是全無根據，胡說一通，最近印尼軍人舉排華，許多華僑慘遭屠殺與迫害，成了人家的政治皮球，台北與那達達無邦交，愛莫能助，無可奈何，但第三組主任馬樹禮先生，竟然輕描淡寫地說，印尼右派華僑安於無恙，死的只是親共華僑而已。

馬先生實在失言了，因為這種話不是人話，更不是一個政府官員所應說的話，馬先生的話也許有根據，但人們會問，親共華僑也是中國人，為什麼要幸災樂禍呢？現在整個大陸為共黨統治，無數人被迫親共，難道國民黨一旦反攻，就非要千萬人頭落地不可？

高樓救火大有問題

消防員拖長喉登梯
誠屬遠水難救近火
據說，昨夜八時半左右，鄰居突然發現該單位冒出濃煙，且以強烈的焦味，鄰居住客已意識到是失火，馬上向消防處報告。

消防處初步只發生普通警報訊號，但隨後發生火警發生於十三樓，且火場位於大廈住宅區中，情況可能隨時惡化，不久即轉為第四級火警訊號，四級火警是一個嚴重的火警訊號，因此，各區消防局一共出動了救火車凡十輛之多援救。

在八時四十分到八時五十分左右，火勢一度非常猛烈，且自騎樓直貫，波及了十四樓D座二號的一家穿珠工場，後來火警在九時半撲滅，因為屋內無人，無從得知屋內貯存物品及損失的詳細情況，但據所知，屋內所有物品已經盡毀，且受到了嚴重水漬。

此外，受波及的包括對上一層之十四樓D座二號，及十三樓各單位也受到水漬的影響有等住戶水漬散失。
美麗都大廈居民，在火警未熄時，因煙氣濃重，不少人狼狽走避，秩序非常混亂，及至火警撲滅以後，大廈部份電流中斷，大部份電梯停頓，住客出入有勞步履，住在較高層樓宇的住客，要爬十多層樓梯，苦不堪言。

伊又說，九點的小販問題是「經濟」問題，由於街市不暢，所以小販便擠到路上去，由於市民受光顧小販，所以每當小販和警員或小販管理發生磨擦時，他們總是同情小販的。
貝納祺的代表巴士士及律師就九龍助理警務處長辭職輔員前在會中質問納祺葉錫恩等未能盡力規勸青年一點有所申辯。

巴士士度大律師特別引述證據，提出反駁，他說，那些青年雖然在政局外要採取葉錫恩而非貝納祺，又根據兩報編輯提供，貝納祺不知該等青年背景，故提議他們去找新會秘書的秘書，貝氏又會說，貝納祺又對青年聲明，「如果你們違法，是得不到新會支持的。」

大會作證時表示曾經聽過，只有盧景石一人謂未聽過，但盧景石在許多情形下顯然是個講大話的人。
消防員拖長喉登梯
誠屬遠水難救近火
據說，昨夜八時半左右，鄰居突然發現該單位冒出濃煙，且以強烈的焦味，鄰居住客已意識到是失火，馬上向消防處報告。

消防處初步只發生普通警報訊號，但隨後發生火警發生於十三樓，且火場位於大廈住宅區中，情況可能隨時惡化，不久即轉為第四級火警訊號，四級火警是一個嚴重的火警訊號，因此，各區消防局一共出動了救火車凡十輛之多援救。

在八時四十分到八時五十分左右，火勢一度非常猛烈，且自騎樓直貫，波及了十四樓D座二號的一家穿珠工場，後來火警在九時半撲滅，因為屋內無人，無從得知屋內貯存物品及損失的詳細情況，但據所知，屋內所有物品已經盡毀，且受到了嚴重水漬。

此外，受波及的包括對上一層之十四樓D座二號，及十三樓各單位也受到水漬的影響有等住戶水漬散失。
美麗都大廈居民，在火警未熄時，因煙氣濃重，不少人狼狽走避，秩序非常混亂，及至火警撲滅以後，大廈部份電流中斷，大部份電梯停頓，住客出入有勞步履，住在較高層樓宇的住客，要爬十多層樓梯，苦不堪言。

伊又說，九點的小販問題是「經濟」問題，由於街市不暢，所以小販便擠到路上去，由於市民受光顧小販，所以每當小販和警員或小販管理發生磨擦時，他們總是同情小販的。
貝納祺的代表巴士士及律師就九龍助理警務處長辭職輔員前在會中質問納祺葉錫恩等未能盡力規勸青年一點有所申辯。

利高華貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 B. Pender St. Vancouver 4, B.C.

咸魚大幫運到

去頭交魚 黃魚
去頭紅魚 青鱗
中三牙或 曹白
白花同
認真靚 歡迎光顧

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

本社為便利僑胞起見今組織第十五期旅行團由雷根君領導於十月五日搭豪華噴射機由雲埠開飛檀香山東京台北台中台南遊覽各名勝共十二天包括大酒酒店膳宿專車等費在內取價從廉來回機票有效登年歡迎男女僑胞參加請早到來報名

雷根環球旅遊社

勸君趁機嘗鳳點

何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

中雄國醫

鳳金林
由八月一日起遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話: 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽喉症、胃腸喉症、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年癩腳

關伯明承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到唐山瓜菜

鮮蓮藕 冬瓜仔
大幫應市

永隆公司

WING LUNG CO.
447 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到

洋糖蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭涼粉草
精製燒味臘味牛肉干發行

椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

新永福

驅風油
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到

彩色膠拖 天府花生
消暑醬料 正涼粉草



川漢聲川 (一)凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。



格言 (二)橫逆之來，正以微平日酒，若物不可制，與不禮書人何異。

年年乞人與人間巧

「明日當為織女遺補乞怨運命」，伯文驚覺，天已辨色，將窺視之，羣龍東飛，有一稍小者從窺飛去，因此名謂為「神女」。

乞巧談往

北宋時代明時的七夕風俗，在公元一四七七年孟元老著的「東京夢華錄」中所記載，該書中說：

廣東古蹟拾零

中國歷史悠久，古蹟繁多，僅廣東一地，就有不少著名的古蹟和古文物。

天河與雙星

中國每歲農曆「七夕」，一般女兒家，為了歡渡佳節，總有一番擺攤，且消耗不少金錢，而「乞巧」(拜仙)等種種習俗，事實均由雙星渡銀河的故事而來。

中國英雄傳

即漢公主之子為大昆彌，胡婦之子為小昆彌，馮嫫常協助常惠，鄭吉，調停其間，宣帝聞其能，曾詔其回漢，予以漢節，賜在西域一節車馬費。

趙充國

趙充國，號翁孫，隴西人，先為騎兵，漢朝以金城，隴西，天水，安定，北地，上郡，大郡青年身體強壯，常挑選中長家子弟，加入一軍。

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 71 HESPER ST. MU 4-1377

民國五十五年 列必珠民治黨 第廿屆職員表

民國五十五年 雲洪社 實業部職員表

新邊麵飽 新美味 廣珍首飾舖

I. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3650

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 竹林園酒家

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. Ltd. 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89, E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU: 2-2244

張仲文演地下火

張仲文：河北人，確有北方人肥碩的風情，誠明爽直，都是北地大兒子的特色。他演「地下火」一名「白領」，是美觀的動物，張仲文演得極好，又三姊妹，由香港中國聯合影業公司與泰國冷拉影業公司合作製成，王天林導演，港方除張仲文外，更有新華影業公司富家小生電影皇帝金榮亦演，正是(唐和香合)中西合璧，四大優秀劇員，演藝各有千秋，集合一堂，真係的使張仲文更顯其出色，正是錦上添花，牡丹綠葉，相得益彰。

「地下火」劇情係敘述泰國領袖鐵光炎，在太平洋戰爭中領導泰國華僑地下工作者抗敵之故事，壯士成仁，可歌可泣，張仲文飾泰國領袖鐵光炎，生入死，臨難不屈，臨刑不屈，臨死不從，卒為抗戰史寫下輝煌一頁光榮史，白領則飾泰國領袖鐵光炎之日本憲兵司令，此片全部外景在泰國實地攝取，全部伊士曼七彩色及銀幕。

張仲文：早年芳蹤飄忽，高華，在麥香市地大戲院隨影片登台，身軀銀幕之下，歌舞之時，與各僑界見面，今日在「地下火」片中，又是適逢她當主角，吾人欲重觀最美觀動物的張仲文，寧可食少包煙，憐憫咖啡都要到場欣賞這位世界聞名的張仲文。

金榮：年來聲譽日隆，今日在「地下火」劇中，飾泰國領袖鐵光炎，與敵敵作殊死抗戰，卒至勝利，演得極為精彩，表演力極出色。

七彩寶蓮燈

七彩寶蓮燈，在華僑界，是家喻戶曉，千八百八十(星期日)在華僑戲院公映，該片的導演，自唐朝以來，便在民間廣泛地流傳着，千餘年來都受到人們的熱愛，最近把七彩寶蓮燈，由任劍輝、李寶蓮、薛家燕、余麗珍、羽佳領銜主演，陣容鼎盛，畫面的美觀，和特技鏡頭的巧妙，都表現無遺，愛好七彩古裝歌劇的觀眾，切勿錯過這部佳構。

華山聖母廟上才劉子雲，被其兄二郎神楊戩所阻，盜去她的寶蓮燈，將她擄回天宮，壓於華山受苦，時時已高中狀元，後來其子沉香劈山救母，把聖母救出，合家歡天。

為什麼人走月亮也走

這是由於一切天體(包括月球在內)和地球間有一非常大的距離，故無形中在地球上之視度極廣，甚至在地球上同一半面的人都能同時見到同一天體於其一方，我們走時常見到月亮跟着走，也就是這個道理，因為當我們走動時便可見到我們身旁的樹木或房子大輪朝我們逼近，滑過在頭上消失於背後的遠方，但月亮是在天上依舊可以望見的一天際上，這種錯覺就是使我們以為月亮跟着我們走。

△坐車坐船暈浪，是我們的頭部，受車船的震動，而失去平衡的緣故，因此，我們在坐車坐船時，應該把頭枕靠在物之上，這可減少暈浪的機會，而且在車船上切勿看書，特別是細字，更易引起暈浪。同時，在車船上應在不久時間看外間的景物，如在船上，應看水平線，找位子坐穩找穩的。在上車前，應不可吃太多的東西，這也是減少暈浪的一個方法。

「行走」作為實地練習，(應規矩十四五次)以下的女性，沒有領牌，不能容許在戲院停留的，到了相當年齡，或者身體發育，似似似似，便進行領牌的手續。這便是「候補阿姑」的來源了。

基此原因，個人佔有一個房間的，已算是紅牌阿姑，除非搭房的女友，和這位阿姑有點淵源，又是初出茅廬，希望提攜帶學，而這位阿姑又另外租有住家，可以空出這個房間，兩三個人同居一房，即是可空出房間，至於房間傢俬，大都是一張鐵床，一個四角櫃，一個單邊櫃，這是妓院的設備，每個房間都是一樣，如想出奇制勝，佈置堂皇，阿姑自理，一絲不苟，恕不負責。

阿姑自理的房間，倚紅的一對姊妹花，冷霜和梅影，可算排場十足，「骨子」過人，別位阿姑一人一間房，便們一個人要佔兩間，兩個人共佔四間，四間又佔一大間，等如酒樓之打通廳，極宏偉寬敞之能事。

冷霜梅影姊妹花

如果疏疏落落，景况蕭條，不知熱鬧，碰到「伴魂」之流，「死人燈籠」佬大脚，挑別院院溫菜，「死人燈籠」報大數，定要和妓院算賬，若不替為彌縫，可能影響未來的寒暑，所以出齊「候補阿姑」，雖然我查格不合標準，極其量說她們盡其「雞籠橙」一應俱全，「溫潤」了，惹起潮濕的反應，這怎麼能「候補阿姑」呢？原是雞爪之流，大姨媽一校人罵，或親親近近的女兒，準備向青樓謀出路，昔日盛行一個歌訣：「笑不笑，事實亦擺在目前，濃裝艷服，穿金戴銀，送青迎新，非常則貴，很容易博得過從青，寵禮專房，飛上枝頭變鳳凰。可是當局個個有種種限制，年紀太輕，身材太矮，殊不合例，沒奈何，祇好在寒暑

塘西花月痕

塘西花月痕，(一頁)第十七節

鹿尾補丸

鹿尾補丸，可能助身體強壯，可能助身體氣虛，可能助小腹痛，骨痛，可能助小夜尿，試服鹿尾補丸十日，用者可能見效，減小病痛，減少夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減少病痛，使延年益壽，此丸可助身體強壯。

每盒五元

紅色補丸

紅色補丸，每盒三元

此丸可能減少風濕骨痛，痕癢毒症，腳腫。

能解決小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢，大人亦合用。

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

皮膚止癢膏

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢，大人亦合用。

消毒丸

消毒丸 每盒二元

此丸可能減少風濕骨痛，痕癢毒症，腳腫。

雲埠中國藥行

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

大公義學聘請教師

大公義學聘請教師

現因校務發展，學生增多，宜聘有教學經驗通曉粵語之教員多名。以推廣我國文化。薪金從優。如有男女僑胞對教育有興趣者。請到大公義學與該校校長李華英接洽可也。

大公義學招收新生

大公義學招收新生

雲埠大公義學。以今年第一學期已經過去。第二學期又將來臨。現定期於九月六號(星期日)開學上課。該校為擴充班級及各級人數。由即日起開始。招收一年級新生及各級插班生等。各界僑胞如有適齡入學子弟者。請早日到下列報名處辦理報名手續。以便編排班次。依時上課。

大漢公報，陶陶酒家，桃園酒家，利僑公司，簡氏公司。

黃生修理單車

黃生修理單車

三輪車仔，專修機器，週未照常工作，工精價廉，保證妥當。地址：片打街東壹壹三〇號。電話：式五四·三六八七

何雅慈油漆

何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。

日電話 876-4575 夜電話 253-9345

徵求女伴侶

徵求女伴侶

本人已入中年。無不良嗜好。有穩固入息。並能贍養將來。今欲徵求一主善端正之良伴。來共組一良善家庭。年齡在廿五至卅五。身體平安。如有誠意應徵者請來信相商。

地址：鍾士直 1. J. Jones, P. O. Box 2930
Vancouver, B. C.

益豐茶室

益豐茶室
YICK HUNG TEA ROOM
154 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE NO. 2-1514

中秋節又到
本號精製
大量
月餅
發行零沽
壹律歡迎

禮學民治黨支部

禮學民治黨支部

由八月十五日止

謝禮費

李進來 司徒維維 每五元
吳榮超 四元
劉孔治 李慶琴 岑泮誠 每五元
李林 黃國材 呂定國 李耀樞 每五元
鍾華龍 余德儀 黃炳焜 謝靈 每五元
劉一謙 趙耀輝 趙學 馬焯球 每五元

宜人摘豆仔

宜人摘豆仔

如有人想摘好豆仔的話。請打電話來與許俊接洽。電話 364-2186

雲高華埠洪門體育會

雲高華埠洪門體育會

籌備特刊徵文簡約

【一】有關關於體育運動的有益性之文章。
【二】有關關於華僑青年的事業發展與體育之文章。
【三】徵稿日期九月十日
【四】本會會取稿權，凡取稿者，將以本會之名義答謝。
【五】來稿請寄交雲高華埠洪門體育會特刊編輯部收。

Chinese Athletic Club
1 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

奇異藥水

奇異藥水

內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔病水瀉
四十餘年 風行各國

大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

平安茶

平安茶

清熱 化滯 每打一元

各埠各商店 均有賣

總批發處：奇異商行朱朱非
Key Yee Agency, P. O. Box 287
Vancouver, B. C.

雲埠洪門體育會職員表

民國五十五年

會長	呂頌韶	副會長	林福侃
正副	簡國安	副正副	周玉生
正副	李明	副正副	吳一平
正副	林兆光	副正副	黃鴻新
正副	趙榮義	副正副	關邦健
正副	伍澤濂	副正副	李榮
正副	鄭新福	副正副	趙明
正副	關文剛	副正副	鄭炎才
正副	呂定國	副正副	陳冰河
正副	岑相深	副正副	黃永林
正副	李耀樞	副正副	馬榮亮
正副	周英才	副正副	曾國雄
正副	鄭炎才	副正副	周基斌
正副	鄭炎才	副正副	黃錦釗
正副	鄭炎才	副正副	林定官
正副	馬守夫	副正副	林定官
正副	何錫基	副正副	馬其璋
正副	胡貫源	副正副	梁紹怡
正副	簡建平	副正副	黃滔
正副	梁聖傑	副正副	林麟
正副	趙樹田	副正副	何發祥
正副	吳卓錫	副正副	林時仰
正副	廖仁興	副正副	趙社田
正副	廖仁興	副正副	趙社田

中華民國五十五年

中華民國五十五年

域埠建權總社職員表

正社長	周逸經	副社長	林樹森
正文書	胡福海	副文書	周潤球
正外交	鄧子才	副外交	林福壽
正財政	劉洪浩	副財政	陳福如
正監督	周伯昌	副監督	周本初
正宣傳	林德儀	副宣傳	梁裕選
正幹事	雷耀耀	副幹事	廖慶勝
正庶務	黃社儀	副庶務	周潤廣
正查帳	鄭益	副查帳	趙鴻欣
正收帳	崔旋	副收帳	唐自遠
正核數	阮杰	副核數	趙仕照
正庶務	林福壽	副庶務	周潤球
正庶務	陳榮	副庶務	岑榮貴
正庶務	陳福	副庶務	魏茂秀

建權總社實業部職員

建權總社實業部職員

正總理	陳錦鐘	副總理	劉漢治
正文書	周本初	副文書	阮杰
正外交	林福壽	副外交	陳榮然
正財政	梁裕選	副財政	林卓
正監督	黃福耀	副監督	陳成
正核數	林德儀	副核數	阮杰
正庶務	李榮森	副庶務	林福來
正庶務	黃榮秀	副庶務	周潤球
正庶務	湯福成	副庶務	周潤球
正庶務	湯福成	副庶務	周潤球
正庶務	湯福成	副庶務	周潤球

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
(一九一四年創立)

- 是全中國最早的儲蓄銀行
- 是香港外匯直接交換銀行
- 是香港票據直接交換銀行

——經營一切銀行業務——

存款可靠★匯款迅速
歡迎華僑來函委託
存款簡章函索即寄

代理：中國保險公司 人壽、水火、汽車各種保險業務
民安保險公司

香港分行：香港大道中十七號

銅鑼灣辦事處	香港新尼特道 443-445 號
深水埗辦事處	九龍彌敦道 798-800 號
長沙灣辦事處	九龍長沙灣道 203 號
紅磡辦事處	九龍紅磡馬頭圍道 103-105 號
紅磡辦事處	九龍紅磡馬頭圍道 103-105 號
紅磡辦事處	九龍紅磡馬頭圍道 103-105 號
紅磡辦事處	九龍紅磡馬頭圍道 103-105 號
紅磡辦事處	九龍紅磡馬頭圍道 103-105 號
紅磡辦事處	九龍紅磡馬頭圍道 103-105 號

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街次舖街，實市定夾禧街，實市定夾亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及信託。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

黃明油色

黃明油色

屋內外油漆，屋頂修補及換水喉，清潔渠務水喉，煙道，屋外修補土磚石工程，鋪地磚，專修地台，土木什件裝修，兼修理水喉，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。

日間電話 254-4184
夜間電話 681-9706

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西會計
及申報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service

地址：四四四號禧街
444 Main St.
Vancouver, B. C.
電話 682-7581

按月上門服務 依明不誤

綜合新聞

馬氏公所定期秋祭

(雲訊)此間馬氏公所，定期於八月廿八日(星期日)...

溯源總堂秋祭預訊

(雲訊)本市雷方溯源總堂，以孟蘭勝會節將屆...

至德總堂會務近訊

(雲訊)駐全加至德總堂，昨廿一日下午一時...

漢升醒獅展會巡遊

(雲訊)本埠漢升體育會，為促進中西文化交流...

萬頭鑽動掌聲雷鳴

(雲訊)本埠漢升體育會，為促進中西文化交流...

點城球擊擊敗沙省

(特訊)沙省球擊昨晚在雷城索來球場與點城隊...

前警局老法官逝世

(雲訊)八個月前，與市參事爭辯他的養老金數額問題...

朱漢強李愛華結婚

(雲訊)本埠僑領朱漢強與李愛華，於昨日下午七時...

滿城黃鶴樓宜聘頭廚

好消息：如有意遷往加東謀生者，本號西廚部...

巨型雜貨店宜僱男工

Matheson's L. G. 送貨店內工作。每月式百七十五元...

旅館生意出賣

位於福禧街三十七號。生意穩定。因年老退休...

雲埠有好菓舖出讓

好入息，短租數，每日由九時至六時。逢星期日...

舞龍鳴謝

本會應邀舞金龍參加本月廿日之太平洋國家展覽會遊行...

雲埠洪門體育會啓

森林大烟 彌雲雲市 不熱今天 天氣清爽...

華新書局

成功之鑰 屈折者壹元六角 兩朝國史宋史...

新舊房屋生意柏文

一連新屋兩間。陽台。磚地。一切最上乘材料...

MAC'S 承接輕便運輸

快捷廉宜服務。工價公平。 電話 852-3120 隨時應命。

CHIZ WONG INC. 3205 GRANBY AVE.

某西餐館或西人姓名：曾於時間之久暫宜清楚開註...

雲埠有好菓舖出讓

好入息，短租數，每日由九時至六時。逢星期日...

舞龍鳴謝

本會應邀舞金龍參加本月廿日之太平洋國家展覽會遊行...

雲埠洪門體育會啓

森林大烟 彌雲雲市 不熱今天 天氣清爽...

華新書局 英語用法詞典 一創設江蘇州五冊金章十式元式...

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 268 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

院戲雲達 八月廿七日(星期六) 三狗戲狀元...

南洋商業銀行 (香港註冊) 經營一切銀行業務 華僑存款 華僑匯款...

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C.

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST. 當押利息低廉 留候壹年秘密交易...

司公利庚 GANGLY TRADING LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 大量新貨 應時運到...